



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Cultura Teatrale Europea

Corso: Laurea triennale in Mediazione linguistica

Docente: Maria Maderna

Obiettivi formativi: Le discipline linguistiche non possono prescindere da una conoscenza analitica dell'industria culturale, devono aprirsi alle arti, soprattutto al teatro, indispensabile per la progettazione di una società moderna. L'obiettivo è formare figure professionali in grado di lavorare in enti di promozione del patrimonio artistico-performativo, in attività di diffusione culturale che operino nell'ambito del teatro, di operare in aziende di produzione di eventi e di altre forme di spettacolo dal vivo, nonché come consulenti nei media. Si intende quindi offrire un ideale vocabolario per la traduzione e l'interpretazione della complessità del presente: compilabile con una storia del teatro dotata di un'impostazione storico-comparatistica e di un'ottica internazionale (verranno indagati, oltre a quello italiano, linguaggi teatrali inglesi, francesi, spagnoli e russi).

Articolazione Dei Contenuti: Si parte dall'Età Moderna e si arriva all'oggi. In ogni incontro sarà presente il binomio classico/contemporaneo, tradizione/sperimentalismo. In una cornice tematica che riunirà anche le teorie del tragico e del comico rielaborate lungo i secoli. Ma si rifletterà anche, ovviamente, oltre che sullo statuto del testo, anche sulla natura dello spettacolo teatrale: con accenni alla storia della messinscena e alle articolazioni del pensiero registico. E in ogni lezione saranno presentati esempi di traduzione: ci si immergerà nella tradizione teatrale di un Paese, interpretando quella tradizione, e si affronterà volta a volta un autore considerato chiave fondante della propria lingua e che con tale lingua sperimenta.

Metodologia formativa: Lezioni frontali, comprendenti una parte prevalentemente teorica (ma anche di discussione sugli argomenti svolti) per avviare gli studenti alla comprensione storica dei fondamenti del teatro, per far acquisire strumenti atti a condurre analisi critiche e interpretative ed elaborare conclusioni negli ambiti specifici delle arti performative. L'insegnamento si avvale anche di materiali video: l'immagine è considerata come forma espressiva e strumento linguistico.

Materiale Didattico di Supporto: Uso di videoproiettore e riproduzione di testi, immagini e documenti.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: Esame orale in sessione. Sarà incoraggiata la visione di spettacoli - anche online. Ai fini della valutazione si prevede, nel corso dell'esame, l'analisi di un testo teatrale e il commento di uno spettacolo, a scelta dello studente.

Bibliografia di riferimento: Roberto Alonge-Franco Perrelli, Storia del teatro e dello spettacolo, UTET, 2012; Luigi Allegri, Prima lezione sul teatro, Laterza, 2012.